

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 58.

PAPIERY JANA KARŁOWICZA

191/4. Listy Adama Czartoryskiego do Karoliny Sulistrowskiej 1798-1824.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

Adam Bartolomiej
do Karoliny Sultrowickiej

22
8. lutego 98. W. Wieduck

5031

5031



Coreczka lochanej list, pędu grzeckiej y miley dla ucie
pamięci, trzeciego stycznia datowany, oddad mi dziś
Dopiero ten zasypany, y o niczym jaś o a s a gagné
Dane, a perdue nie myśleć bruchał D. S. S. S. S.
miał też o za to duchac o demacie mająnt privé
du plaisir de recevoir plutôt cette marque de
souvenir de votre part, et de vous témoigner
combien j'y suis sensible; ow diekney pamięci
kawalek, zhalant list "Kupre, gat taw co inszeg
szulad; bardzo zaduje sie jas tak dawny zszedł
od tego, co Coreczka widział, ktorej grzeckosci
y przyjemnosć najmilej przypominam sobie
jedule zawsze. Nasze Zapiski dany ciche, dowoz
ci może być y zmarnie sie kowidła przeniewierca
sie y na przellicz stron umierga, gdybys nie tu Wieduck
znajdowata smowil bym gde (a) Wieduckie ut Duce, wiez
proszę iem na zawsze by dobrą przyjaciele y Daga
Jey mości reddeciny ukon moy oddaję. Adami: Kartoryjki

28. yto 1800.

4
3

5033

5033

Bo ol owin zdebral mi abontentowawie
 za przeszyte se ponakaw: bytnożigaw
 wytradić lotecze locharij jabeu byt ozubye
 na pawie jey, wytracy, kwajie nie z dzislowy
 i przedanidue jey, szederych zyczen moich
 przy zmianie shole, kto przynioz na iwar
 z joba jale cosobila moja prawa do piszicia
 ten byt szed szedene koniecznie poawinien.
 tego ja serdecznie przagnę kede na zausze
 jey sadymie przyjacielue i szeg
 A: Sartonyali.



5032

z Dubawy 10 Sierpnia 57
1802

5032

W odmenie tygiżnych Intercepcji kłopotem byłam
zarzuconemu wiedeńskiemu, niemożem uchwyć
mowę i treść odpisania na dół Córki królowej
leżi głowopłynie spo narzuć zarząd, odesławszy
do ~~Imperatora~~ ~~Imperatorki~~ zalecony Synowi me
leż do Imperatora inkubowawcy, mam sobie
donieść i o tym że sroczka ma być prosta
odmienić, iż wież sroczka nie wafka
że tyle wylew i stanowienie i nadzie
wzrostu i ile go pewną jest wprzeć
o to co je posiadać i stanowienie
iż i ile carja i kłopotem mnie już nie
potrafię.



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.